

语录中国

URBAN ANALECTS

ESSAYS ABOUT CHINESE URBAN TRANSITION
中国城市演变论文集

EDITED BY KLAUS SEMSROTH & MLADEN JADRIC
主编：克劳斯·森姆斯罗特、莫拉登·雅德里奇

ESSAYS BY 论文作者

SEMSROTH KLAUS 克劳斯·森姆斯罗特

XU KAI 许凯

JADRIC MLADEN 莫拉登·雅德里奇

ERMING LIU 刘尔明

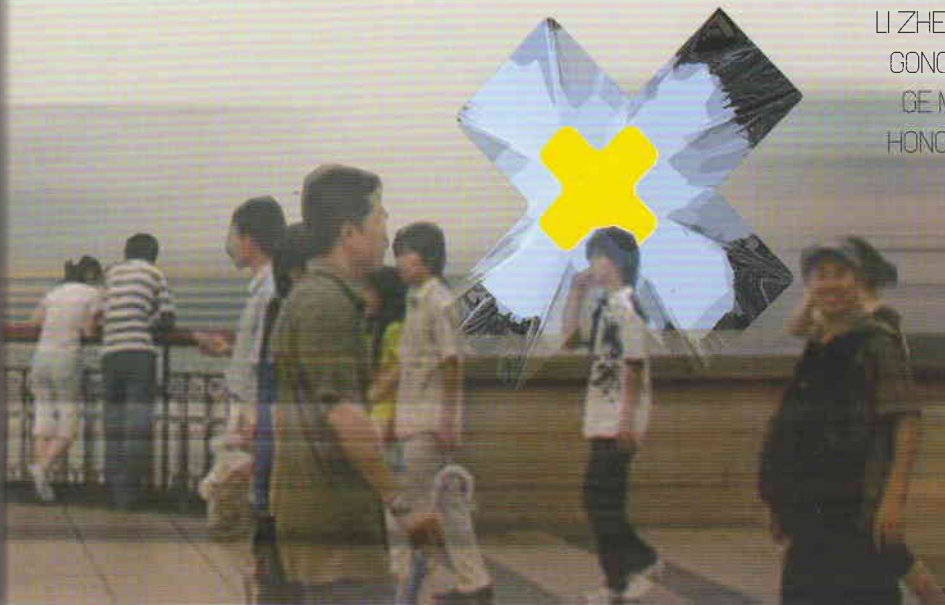
ZHUANG YU 庄宇

LI ZHENYU 李振宇

GONG KAI 龚恺

GE MING 葛明

HONG QIN 洪勤



Urban Analects

(The Analects (Lunyu) is a collection of moral and ethical principles enunciated by the Chinese thinker Confucius in conversations with his disciples. These principles set standards for individual conduct and the administration of government and community. After Confucius died in 479 BC, his followers compiled his teachings in the form of dialogues between him and his students. The resulting collection highly influenced educational, social, and cultural thought in China and elsewhere.)

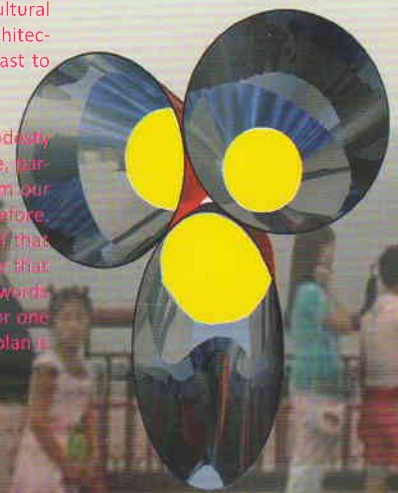
Wikipedia, The Analects, <http://en.wikipedia.org/wiki/Analects> (25.09.12)

Urban Analects is a book of essays published to honor the 10th anniversary our Austrian-Chinese university cooperation. During these 10 years we have experienced an extremely eventful period of history, and have witnessed some developments that irreversibly changed the image of our contemporary world. We all may consider ourselves fortunate enough to have had the opportunity to witness the rise of China into an economic and cultural world power, as well as Europe's transformation into a unified economic and cultural space. Working with our students on various urban and architectural projects, we have contributed to these processes at least to some degree.

Looking back at these past years, we can say without false modesty that we have left our mark on a great number of young people, particularly students, enabling them to understand and learn from our respective cultures much more than this had been the case before. Also, this cooperation has only strengthened us in our belief that education is the cornerstone of any modern society. We hope that at the end of the book the reader will share our view. In the words of great teacher and philosopher Confucius: "If your plan is for one year, plant rice. If your plan is for ten years, plant trees. If your plan is for one hundred years, educate children."



UNIVERSITY OF TECHNOLOGY VIENNA AUSTRIA
FACULTY OF ARCHITECTURE AND PLANNING
VIENNA 2012
ISBN: 978-3-902641-04-5



语录中国

URBAN ANALECTS

ESSAYS ABOUT CHINESE URBAN TRANSITION

中国城市演变论文集

EDITED BY KLAUS SEMSROTH & MLADEN JADRIC

主编：克劳斯·森姆斯罗特、莫拉登·雅德里奇

FACULTY OF ARCHITECTURE AND PLANNING

TU WIEN 2012

ISBN 978-3-902641-04-5

语录中国

URBAN ANALECTS

ESSAYS ABOUT CHINESE URBAN TRANSITION
中国城市演变论文集

EDITED BY KLAUS SEMSROTH & MLADEN JADRIC
主编：克劳斯·森姆斯罗特、莫拉登·雅德里奇



TONGJI UNIVERSITY SHANGHAI
COLLEGE OF ARCHITECTURE & URBAN PLANNING



SOUTH-EAST UNIVERSITY NANJING
SCHOOL OF ARCHITECTURE



SHENZHEN UNIVERSITY
SCHOOL OF ARCHITECTURE & URBAN PLANNING



UNIVERSITY OF TECHNOLOGY VIENNA
FACULTY OF ARCHITECTURE AND PLANNING

目录
INDEX

中国城市语录中国 URBAN ANALECTS

ESSAYS ABOUT CHINESE URBAN TRANSITION
中国城市演变论文集

EDITED BY KLAUS SEMSROTH & MLADEN JADRIC
主编：克劳斯·森姆斯罗特、莫拉登·雅德里奇

ESSAYS BY 论文作者

SEMSROTH KLAUS 克劳斯·森姆斯罗特

XU KAI 许凯

JADRIC MLADEN 莫拉登·雅德里奇

ERMING LIU 刘尔明

ZHUANG YU 庄宇

LI ZHENYU 李振宇

GONG KAI 龚恺

GE MING 葛明

HONG QIN 洪勤

FACULTY OF ARCHITECTURE AND PLANNING
TU WIEN 2012
ISBN 978-3-902641-04-5

ESSAYS BY

论文作者

KLAUS SEMSROTH XU KAI
PUBLIC SPACE AS REFLECTION OF
CHANGING ECONOMIC, IDEOLOGICAL AND
SOCIO-POLITICAL INFLUENCES

018

克劳斯·森姆斯罗特 许凯
城市公共空间作为变化中的经济、
意识形态和社会政治条件的反映

MLADEN JADRIC
MAKING WAVES
THE CHINESE URBAN TSUNAMI

094

莫拉登·雅德里奇
波澜壮阔——一场中国城市发展的海啸

ERMING LIU
CONTACT AND COLLISION - SOME THOUGHTS
ON SINO-AUSTRIAN "MADE-IN-CHINA"
SUMMER WORKSHOPS

132

刘尔明
交流与碰撞——关于中奥“中国制造”
暑期联合工作坊思考

ZHUANG YU
MARKET STRATEGY
IN PRACTICE OF URBAN DESIGN

174

庄宇
城市设计实践中的市场策略

LI ZHENYU
PROUD AND HESITANT
SEVEN QUESTIONS ON
CHINESE HOUSING

210

李振宇
豪迈与踌躇——中国住宅七问

SONG KAI GE MING
CHINA-AUSTRIA JOINT DESIGN TEACHING
TALKS MEMO

238

龚恺 葛明
中奥联合设计教学会谈录

HONG QIN LIU ER MING
LINKING DIVERSE WORLDS
WHAT THE SHENZHEN UNIVERSITY MODEL
MAY OFFER FOR
ARCHITECTURAL EDUCATION

258

洪勤 刘尔明
连接不同的世界：
深圳大学模式对建筑教育的启示

目录
INDEX

版本说明

IMPRINT

EDITORS

MLADEN JADRIC
KLAUS SEMSROTH

CONTRIBUTING EDITORS

XU KAI
HONG QIN
ERMING LIU
ZHUANG YU
LI ZHENYU
GONG KAI
GE MING

DESIGNED IN AUSTRIA
WRITTEN IN AUSTRIA AND CHINA
PRINTED IN CHINA

SPECIAL THANKS TO

ALL COLLEAGUES AND STUDENTS WHO SUPPORTED AND
PARTICIPATED IN THE PROGRAMM MADE IN CHINA 2002 - 2012

CONCEPT / ORGANISATION

MLADEN JADRIC
KLAUS SEMSROTH

GRAPHIC DESIGN

MLADEN JADRIC
THERESA RADELMACHER
SANDRA RAMBOCK

COPYRIGHT

UNIVERSITY OF TECHNOLOGY VIENNA
FACULTY OF ARCHITECTURE AND PLANNING

